

# Mat

## Chapter 5

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,  
보고 -가 그- 무리들-을 올라갔다 -로 그- 산 그리고 앉으시니 그-가  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G2523](#) [G0846](#)

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
다가왔다 그-에게 -들이 제자들 그-의  
[G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

예수께서 무리를 보시고 산에 올라가 앉으시니 제자들이 나아온지라

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτούς, λέγων,  
그리고 여시고 -를 입 그-의 가르치셨다 그들-을 말씀하시며  
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3004](#)

입을 열어 가르쳐 가라사대

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία  
복있다 -들이 가난한-자들 -에 영 왜냐하면 그들-의 이다 -가 나라  
[G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν.  
-의 하늘  
[G3588](#) [G3772](#)

심령이 가난한 자는 복이 있나니 천국이 저희 것임이요

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.  
복있다 -들이 애통하는-자들 왜냐하면 그들-이 위로-받을-것이다  
[G3107](#) [G3588](#) [G3996](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3870](#)

애통하는 자는 복이 있나니 저희가 위로를 받을 것임이요

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.  
복있다 -들이 온유한-자들 왜냐하면 그들-이 유업-받을-것이다 그- 땅  
[G3107](#) [G3588](#) [G4239](#) [G3754](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1093](#)

온유한 자는 복이 있나니 저희가 땅을 기업으로 받을 것임이요

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ  
복있다 -들이 배고픈-자들 그리고 목마른-자들 -를 의 왜냐하면 그들-이  
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G2532](#) [G1372](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#)

χορτασθήσονται.  
배불리-우리라  
[G5526](#)

의에 주리고 목마른 자는 복이 있나니 저희가 배부를 것임이요

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.  
복있다 -들이 긍휼-여기는-자들 왜냐하면 그들-이 긍휼-받을-것이다  
[G3107](#) [G3588](#) [G1655](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1653](#)

긍휼히 여기는 자는 복이 있나니 저희가 긍휼히 여김을 받을 것임이요

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.  
 복있다 -들이 청결한-자들 -에 마음 왜냐하면 그들-이 -를 하나님 볼-것이다  
[G3107](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3708](#)

마음이 청결한 자는 복이 있나니 저희가 하나님을 볼 것임이요

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.  
 복있다 -들이 화평-이루는-자들 왜냐하면 그들-이 아들 하나님-의 불리우리라  
[G3107](#) [G3588](#) [G1518](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2564](#)

화평케 하는 자는 복이 있나니 저희가 하나님의 아들이라 일컬음을 받을 것임이요

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ  
 복있다 -들이 핵박-받은-자들 -위해 의 왜냐하면 그들-의 이다 -가  
[G3107](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1752](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#)

βασιλεία τῶν οὐρανῶν.  
 나라 -의 하늘  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

의를 위하여 핍박을 받은 자는 복이 있나니 천국이 저희 것임이라

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν  
 복있다 너희-는 -때 모욕하면 너희-를 그리고 핵박하면 그리고 말하면 모든  
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3679](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3956](#)

πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.  
 악한-것-을 -에-반해 너희 거짓으로 -위해 나  
[G4190](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5574](#) [G1752](#) [G1473](#)

나를 인하여 너희를 욕하고 핍박하고 거짓으로 너희를 거스려 모든 악한 말을 할 때에는 너희에게 복이 있나니

12 χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς  
 기뻐하라 그리고 즐거워하라 왜냐하면 -가 상 너희-의 크다 -에서 -의  
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.  
 하늘 이렇게 왜냐하면 핵박했다 -를 선지자들 -을 -전-에 너희  
[G3772](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1377](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G4253](#) [G4771](#)

기뻐하고 즐거워하라 하늘에서 너희의 상이 큼이라 너희 전에 있던 선지자들을 이같이 핍박하였느니라

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἄλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθῇ, ἐν  
 너희-는 이다 -의 소금 -의 땅 만일 그러나 -가 소금 맛-잃으면 -로  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#)

τίνι ἀλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,  
 무엇 짜지리? -에 아무것 쓸-모-없다 더이상 -을 -양고는 버려지면 밖에  
[G5101](#) [G0233](#) [G1519](#) [G3762](#) [G2480](#) [G2089](#) [G1487](#) [G3361](#) [G0906](#) [G1854](#)

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.  
 밟히도록 -에-의해 -의 사람들  
[G2662](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#)

너희는 세상의 소금이니 소금이 만일 그 맛을 잃으면 무엇으로 짜게 하리요 후에는 아무 쓸데 없어 다만 밖에 버리워 사람에게 밟힐 뿐 이니라

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω  
 너희-는 이다 -의 빛 -의 세상 않다 수-있다 도시-가 숨겨질 -위에  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4172](#) [G2928](#) [G1883](#)

ὄρους κειμένη.  
 산 있는  
[G3735](#) [G2749](#)

너희는 세상의 빛이라 산 위에 있는 동네가 숨기우지 못할 것이요

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ' ἐπὶ  
 아니다 켜다 등불-을 그리고 놓다 그것-을 -아래에 -의 말-- 오히려 -위에  
[G3761](#) [G2545](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#) [G1909](#)

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.  
 그- 등경-- 그리고 비춤다 모든-에게 -에 -안에 그- 집  
[G3588](#) [G3087](#) [G2532](#) [G2989](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#)

사람이 등불을 켜서 말 아래 두지 아니하고 등경 위에 두나니 이러므로 집안 모든 사람에게 비치느니라

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν  
 이렇게 비취라 -의 빛 너희 -앞에 -의 사람들 -하도록 보도록  
[G3779](#) [G2989](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3704](#) [G3708](#)

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς  
 너희-의 -의 선한 행위들 그리고 영광-돌리도록 -를 아버지 너희-의 -의 -에 -의  
[G4771](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2041](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.  
 하늘  
[G3772](#)

이같이 너희 빛을 사람 앞에 비취게 하여 저희로 너희 착한 행실을 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλύσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας;  
 -지-말라 생각하라 -라고 왔다 폐하러 -를 율법 또는 -를 선지자들  
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4396](#)

οὐκ ἦλθον καταλύσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.  
 아니다 왔다 폐하러 오히려 완성하러  
[G3756](#) [G2064](#) [G2647](#) [G0235](#) [G4137](#)

내가 율법이나 선지자나 폐하러 온 줄로 생각지 말라 폐하러 온 것이 아니요 완전케 하려 함이로다

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ  
 진실로 왜냐하면 말한다 너희-에게 -까지 -이 지나도록 -가 하늘 그리고 -가  
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3928](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#)

γῆ, ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως  
 땅 요타 하나 또는 하나 획 아니다 -않다 지나리라 -에서 -의 율법 -까지  
[G1093](#) [G2503](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1520](#) [G2762](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#)

ἄν πάντα γένηται.  
 -이 모든-것이 이루어지도록  
[G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

진실로 너희에게 이르노니 천지가 없어지기 전에는 율법의 일점 일획이라도 반드시 없어지지 아니하고 다 이루리라

19 ὃς ἐὰν οὖν λύση μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ  
 -가 만일 그러므로 어기면 하나 -의 계명들 이-- -의 가장-작은-것들-- 그리고  
[G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3089](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G2532](#)

διδάξη οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν  
 가르치면 이렇게 -을 사람들 가장-작은-자 불리우리라 -에서 -의 나라 -의  
[G1321](#) [G3779](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1646](#) [G2564](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν; ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξη, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν  
 하늘 -가 그러나 -이 행하면 그리고 가르치면 이-사람은 큰 불리우리라 -에서  
[G3772](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3778](#) [G3173](#) [G2564](#) [G1722](#)

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.  
 -의 나라 -의 하늘  
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

그러므로 누구든지 이 계명 중에 지극히 작은 것 하나라도 버리고 또 그같이 사람을 가르치는 자는 천국에서 지극히 작다 일컬음을 받을 것이요 누구든지 이를 행하며 가르치는 자는 천국에서 크다 일컬음을 받으리라

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη  
 말한다 왜냐하면 너희-에게 -라고 만일 않으면 넘치면 너희-의 -가 의  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4052](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1343](#)

πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν  
 더 -의 서기관들 그리고 바리새인들 아니다 -않다 들어가리라 -로 그-  
[G4119](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.  
 나라 -의 하늘  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

내가 너희에게 이르노니 너희 의가 서기관과 바리새인보다 더 낫지 못하면 결단코 천국에 들어가지 못하리라

21 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ' ἂν  
 들었다 -라고 말씀하셨다 -에게 옛사람들 아니다 살인하라 -가 그러나 -이  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#)

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.  
 살인하면 유죄이다 -리라 -의 심판  
[G5407](#) [G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#)

옛 사람에게 말한 바 살인치 말라 누구든지 살인하면 심판을 받게 되리라 하였다는 것을 너희가 들었으나

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,  
 나-는 그러나 말한다 너희-에게 -라고 모든 -가 노하는-자 -에게 형제 그-의  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3710](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,  
 유죄이다 -리라 -의 심판 -가 그러나 -이 말하면 -에게 형제 그-의 라가  
[G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4469](#)

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρῆ, ἔνοχος ἔσται εἰς  
 유죄이다 -리라 -의 공의회 -가 그러나 -이 말하면 바보 유죄이다 -리라 -로  
[G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3474](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1519](#)

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.  
 그- 지옥 -의 불  
[G3588](#) [G1067](#) [G3588](#) [G4442](#)

나는 너희에게 이르노니 형제에게 노하는 자마다 심판을 받게 되고 형제를 대하여 라가라 하는 자는 공회에 잡히게 되고 미련한 놈이라 하는 자는 지옥 불에 들어가게 되리라

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ  
 만일 그러므로 바치면 -의 예물 너-의 -위에 그- 제단 거기서  
[G1437](#) [G3767](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2546](#)

μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,  
 기억하면 -라고 -가 형제 너-의 가지고-있다 무엇-을 -에-반해 너  
[G3403](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2596](#) [G4771](#)

| 그러므로 예물을 제단에 드리다가 거기서 네 형제에게 원망들을 만한 일이 있는 줄 생각나거든

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.  
 남겨라 거기에 -의 예물 너-의 -앞에 -의 제단 그리고 가라  
[G0863](#) [G1563](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G5217](#)

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν  
 먼저 화해하라 -에게 형제 너-의 그리고 그때 와서 바쳐라 -의 예물  
[G4412](#) [G1259](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5119](#) [G2064](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#)

σου.  
 너-의  
[G4771](#)

| 예물을 제단 앞에 두고 먼저 가서 형제와 화목하고 그 후에 와서 예물을 드리라

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ,  
 되라 호의-보이는 -에게 고소하는-자 너-의 빨리 -인-동안 -때 있다 -와-함께 그  
[G1510](#) [G2132](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2193](#) [G3755](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

ἐν τῇ ὁδῷ; μὴ ποτέ σε παραδῶ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ,  
 -에 그- 길 -하지-않도록 혹시라도 너-를 넘기리라 -가 고소하는-자 -에게 재판관  
[G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0476](#) [G3588](#) [G2923](#)

καὶ ὁ κριτῆς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.  
 그리고 -가 재판관 -에게 하인 그리고 -로 감옥 던져지리라  
[G2532](#) [G3588](#) [G2923](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#) [G0906](#)

| 너를 송사하는 자와 함께 길에 있을 때에 급히 사화하라 그 송사하는 자가 너를 재판관에게 내어주고 재판관이 관예에게 내어주어 옥에 가둘까 염려하라

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν  
 진실로 말한다 너-에게 아니다 -않다 나오리라 거기서 -까지 -이 갚을-때까지 -의  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G0302](#) [G0591](#) [G3588](#)

ἔσχατον κοδράντην.  
 마지막 코드란트  
[G2078](#) [G2835](#)

| 진실로 네게 이르노니 네가 호리라도 남김이 없이 다 갚기 전에는 결단코 거기서 나오지 못하리라

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:  
 들었다 -라고 말씀하셨다 아니다 간음하라  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3431](#)

| 또 간음치 말라 하였다는 것을 너희가 들었으나

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ  
 나-는 그러나 말한다 너희-에게 -라고 모든 -가 보는-자 여자-를 -하려고 -를  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1135](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐπιθυμήσαι αὐτήν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.  
 탐내도록 그녀-를 이미 간음했다 그녀-를 -에서 -의 마음 그-의  
[G1937](#) [G0846](#) [G2235](#) [G3431](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

나는 너희에게 이르노니 여자를 보고 음욕을 품는 자마다 마음에 이미 간음하였느니라

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν  
만일 그리고 -가 눈 너-의 -의 오른쪽 실족-하게-하면 너-를 빼라 그것-을  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#) [G0846](#)

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν  
그리고 던져라 -에서 너 낫다 왜냐하면 너-에게 -하기-위해 멸하도록 하나 -의  
[G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#)

μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.  
지체들 너-의 그리고 않도록 온 -의 몸 너-의 던져지도록 -로 지옥  
[G3196](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G0906](#) [G1519](#) [G1067](#)

만일 네 오른 눈이 너로 실족케 하거든 빼어 내버리라 네 백체 중 하나가 없어지고 온 몸이 지옥에 던지우지 않는 것이 유익하며

30 καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ  
그리고 만일 -가 오른쪽 너-의 손 실족-하게-하면 너-를 잘라라 그것-을 그리고  
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#) [G5495](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1581](#) [G0846](#) [G2532](#)

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν  
던져라 -에서 너 낫다 왜냐하면 너-에게 -하기-위해 멸하도록 하나 -의 지체들  
[G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3196](#)

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.  
너-의 그리고 않도록 온 -의 몸 너-의 -로 지옥 가도록  
[G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1519](#) [G1067](#) [G0565](#)

또한 만일 네 오른손이 너로 실족케 하거든 찍어 내버리라 네 백체 중 하나가 없어지고 온 몸이 지옥에 던지우지 않는 것이 유익하니라

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ  
말씀하셨다 그리고 -가 -이 버리면 -의 아내 그-의 주라 그녀-에게  
[G2046](#) [G1161](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἀποστάσιον:  
이혼-증서  
[G0647](#)

또 일렀으되 누구든지 아내를 버리거든 이혼 증서를 줄 것이라 하였으나

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,  
나-는 그러나 말한다 너희-에게 -라고 모든 -가 버리는-자 -의 아내 그-의  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν  
-이-외에는 이유 음란 만든다 그녀-를 간음하도록 그리고 -가 만일  
[G3924](#) [G3056](#) [G4202](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3431](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.  
버림-받은-여자-를 장가들면 간음한다  
[G0630](#) [G1060](#) [G3429](#)

나는 너희에게 이르노니 누구든지 음행한 연고 없이 아내를 버리면 이는 저로 간음하게 함이요 또 누구든지 버린 여자에게 장가드는 자도 간음함이니라

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις  
다시 들었다 -라고 말씀하셨다 -에게 옛사람들 않다 거짓-맹세하라 갇으라  
[G3825](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G1964](#) [G0591](#)

δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου.  
그러나 -에게 주 -의 맹세들 너-의  
[G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3727](#) [G4771](#)

또 옛 사람에게 말한 바 헛 맹세를 하지 말고 네 맹세한 것을 주께 지키라 하였다는 것을 너희가 들었으나

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ,  
나-는 그러나 말한다 너희-에게 -지-말라 맹세하라 전혀 아니다 -에 그- 하늘  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3654](#) [G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)  
ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;  
왜냐하면 보좌 이다 -의 하나님  
[G3754](#) [G2362](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

나는 너희에게 이르노니 도무지 맹세하지 말찌니 하늘로도 말라 이는 하나님의 보좌임이요

35 μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς  
아니다 -에 그- 땅 왜냐하면 발판 이다 -의 발들 그-의 아니다 -에  
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G5286](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3383](#) [G1519](#)  
Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.  
예루살렘 왜냐하면 도시 이다 -의 큰 왕  
[G2414](#) [G3754](#) [G4172](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0935](#)

땅으로도 말라 이는 하나님의 발등상임이요 예루살렘으로도 말라 이는 큰 임금의 성임이요

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα  
아니다 -에 그- 머리 너-의 맹세하라 왜냐하면 았다 수-있다 하나 털  
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1520](#) [G2359](#)  
λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.  
희게 만들라 또는 검게  
[G3022](#) [G4160](#) [G2228](#) [G3189](#)

네 머리로도 말라 이는 네가 한 터럭도 희고 검게 할 수 없음이라

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὐ, οὔ; τὸ δὲ περισσὸν  
되라 그러나 -의 말 너희 예 예 아니오 아니오 -의 그리고 더한-것은  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3483](#) [G3483](#) [G3756](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4053](#)  
τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστὶν.  
이것들-보다 -에서 그- 악한-자 이다  
[G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1510](#)

오직 너희 말은 옳다 옳다, 아니라 아니라 하라 이에서 지나는 것은 악으로 좃아 나느니라

38 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ  
들었다 -라고 말씀하셨다 눈-을 대신해서 눈 그리고 이-를 대신해서  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3788](#) [G0473](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3599](#) [G0473](#)  
ὀδόντος;  
이  
[G3599](#)

또 눈은 눈으로, 이는 이로 갇으라 하였다는 것을 너희가 들었으나

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ' ὅστις σε  
나-는 그러나 말한다 너희-에게 -지-말라 대적하라 -에게 악한-자 오히려 -가 너-를  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4190](#) [G0235](#) [G3748](#) [G4771](#)  
ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;  
때리면 -을 그- 오른쪽 뺨 너-의 돌려라 그-에게 또한 그- 다른쪽  
[G4474](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4600](#) [G4771](#) [G4762](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#)

나는 너희에게 이르노니 악한 자를 대적지 말라 누구든지 네 오른편 뺨을 치거든 왼편도 돌려 대며

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες  
 그리고 -에게 원하는-자 너-를 고소하고 그리고 -를 속옷 너-의 취하라 남겨라  
[G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4771](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G4771](#) [G2983](#) [G0863](#)

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;  
 그-에게 또한 -를 겉옷  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#)

또 너를 송사하여 속옷을 가지고자 하는 자에게 겉옷까지도 가지게 하며

41 καὶ ὅστις σε ἀγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο.  
 그리고 -가 너-를 억지로-시키면 마일 하나 가라 -와-함께 그 둘  
[G2532](#) [G3748](#) [G4771](#) [G0029](#) [G3400](#) [G1520](#) [G5217](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1417](#)

또 누구든지 너로 억지로 오 리를 가게 하거든 그 사람과 십 리를 동행하고

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι, μὴ  
 -에게 구하는-자 너-를 주라 그리고 -를 원하는-자 -에서 너 빌리라 -지-말라  
[G3588](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1155](#) [G3361](#)

ἀποστραφῆς.  
 돌리라  
[G0654](#)

네게 구하는 자에게 주며 네게 꾸고자 하는 자에게 거절하지 말라

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν  
 들었다 -라고 말씀하셨다 사랑하라 -을 이웃 너-의 그리고 미워하라 -를  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G3588](#)

ἐχθρόν σου.  
 원수 너-의  
[G2190](#) [G4771](#)

또 네 이웃을 사랑하고 네 원수를 미워하라 하였다는 것을 너희가 들었으나

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε  
 나-는 그러나 말한다 너희-에게 사랑하라 -를 원수들 너희-의 그리고 기도하라  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4336](#)

ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς  
 -을-위해 -의 핍박하는-자들 너희-를 <축복하라 -를 저주하는-자들 너희-를 잘  
[G5228](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G2573](#)

ποιεῖτε τοῖς ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;  
 행하라 -에게 모욕하는-자들 너희-를 그리고 미워하는-자들 너희-를>  
[G4160](#) [G3588](#) [G1908](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G4771](#)

나는 너희에게 이르노니 너희 원수를 사랑하며 너희를 핍박하는 자를 위하여 기도하라

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν  
 -하도록 되도록 아들 -의 아버지 너희-의 -의 -에 하늘 왜냐하면 -를  
[G3704](#) [G1096](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3588](#)

ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ  
 해 그-의 떠오르게-하신다 -위에 악한-자들 그리고 선한-자들 그리고 비-내리신다 -위에  
[G2246](#) [G0846](#) [G0393](#) [G1909](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1026](#) [G1909](#)

δικαίους καὶ ἀδίκους.  
 의로운-자들 그리고 불의한-자들  
[G1342](#) [G2532](#) [G0094](#)

이같이 한즉 하늘에 계신 너희 아버지의 아들이 되리니 이는 하나님이 그 해를 악인과 선인에게 비취게 하시며 비를 의로운 자와 불의한 자에게 내리우심이니라

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ  
만일 왜냐하면 사랑하면 -를 사랑하는-자들 너희-를 무슨 상 있느냐? 아니냐  
[G1437](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3408](#) [G2192](#) [G3780](#)

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?  
또한 -들이 세리들 -의 같은-것-을 하느냐?  
[G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

| 너희가 너희를 사랑하는 자를 사랑하면 무슨 상이 있으리요 세리도 이같이 아니하느냐

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφούς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?  
그리고 만일 인사하면 -를 형제들 너희-의 만 무엇 더한-것을 하느냐?  
[G2532](#) [G1437](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3440](#) [G5101](#) [G4053](#) [G4160](#)

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?  
아니냐 또한 -들이 이방인들 -의 같은-것-을 하느냐?  
[G3780](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1482](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

| 또 너희가 너희 형제에게만 문안하면 남보다 더 하는 것이 무엇이냐 이방인들도 이같이 아니하느냐

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός  
되라 그러므로 너희-는 완전한 -처럼 -가 아버지 너희-의 -의 하늘-의 완전하신  
[G1510](#) [G3767](#) [G4771](#) [G5046](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G5046](#)

ἐστιν.  
이시다  
[G1510](#)

| 그러므로 하늘에 계신 너희 아버지의 온전하심과 같이 너희도 온전하라